

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفته اقی غزته در .

مركز توزیع استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی (درسماعت
۱۲ آلتی آیلقی) ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ آلتی آیلقی طشره ایچون
آتونه اجرتی . مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری محمود بك
مطبعه سی نهاد ایدر .

کوچک فاطمہ ، باشلا بچہ کو یہ دوغری کیتمک ،
کلدی اوتدی ، قور قیج بايقوش او مزارک باشنده !!
ابہ شمس الدین : احمد رفعت

نظارت عثمانہ

حافظہ آرا

سنکھہ برلکدہ

او ابتدای بہار : اور وای ازہار ،
کلبری خاطرکہ ، سودیکم ، اودرت نیسان ؟
او بر باقیشلہ ، او حیرت ، او یوم نشہ مدار ،
اوجنبہ متقابل ، او پر صفا سیران ؟

اوت ، اوگون ایدر ایتر تعاملی : انظار ،
اویاندی قلیل یزده بتون خطوط غرام ؛
اوطانی . اسن باد سرسری : بہار
« سوک ، سوک ! » دیہ سانکھ ایدودی ہب ابرام

پکن بہاری نہ خوش ایلدک ، کوژم ، اصرار
اوزصدین اوواردہ سنکھہ برلکدہ
شودور طالہ ویرمک دیلردم استقرار ،
کزر ایکن اوواردہ سنکھہ برلکدہ .

کوزلدی ، خوشدی اوئشو وئمای مشجر وبار ؛
نہطانی ، طانی ایدردک اوطالی تعقیب
ہوز طمورجفہ میل ایتمیش ایکن اشجار ،
طبیعت ایلدی تدویج ایلہ بتون تہذیب .

اونوچلہ مذہب زمین شوق آثار
ہیوب ریج ایلہ ایتدیکہ موجلہ پیدا ،
او اور لسان شعرده ، ایدودی ہب تکرار
سنکھہ رفاقتک ویردیکہ خطوطی بکا...

بہار پکدی دہ ، روح ، ساراردی ہب کھسار ،
سنکھہ بز نہ کویدہ کزر ایدک تنہا ؛
ویرردی ذوق دیگر بوتلون ادوار .
بہار یکمش ایکن پایدار ایدی سودا ...

منزہرہ حیات

سنکھہ کیدم .. بوغلغلہ متاہدیک تاثیرندن ،
بوشمات انکیز مالک انظار حسودندن اوزاق بر
یرہ ، ماورای آفاقہ کیدم ...

اورادہ کندیمزہ ہر دلو آلایشن ؛ زیتندن
حاری برحیات ایجاد ایدم . اورادہ - اورمانلرک
سایہ دار و محشم آغاچلرک آراشدہ جیولیدایہرق
اوچوشان قوشلردن - باشقہ ہیج بریشلہ کورو -
شمیہم . بزہ یالکز اونلرک صاف و معصوم نظرلری
انعطاف ایسین . صاحبین ژالہلر ، جیچکلر
اوززندہ دہا تازہ برقیزگی دورورکن آلتدہ -
اوطوردیغمز آغاچک یوقاریسندہ جیولیدایان
قوشلر منزله مصاحبہ ایدم .

اونلرک نغمات موسیقینہ قاریشان بزم تترہک
ترنما تیز جیچکلری ، بوتون روح طبعی - اوایند .
یررکن کوئش بوتون احتشامیلہ ، بوتون زیتیلہ
ماورای اقصدن چیقارق ضیای - برنوریلہ بو
جیولیتلی ، موسیقیلی ، حیات مسعودی تیریک
ایسین .

اووخ ! .. بزم موسیقیمز قوشلریمزک جیو -
یلتیلری ، جیچکلریمز عشقمزک خندہلری -
وشرلریمزہ ژالہلر اولسون . شخوردی تاب
ژالہلر .. منور و بیاض ژالہلر .. صاف ولکھسز
ژالہلر ...

نشارك ايلك شعاع صافى مسعود حياتى تبريك
ايدبيور ، كوره يم .

باهر

قاموس تركى حقهده مطالعات

— مابعد —

قاموس تركيده بولغيان لغات :

آشيق باشى — آت وقايطير مقوله سنك آرد
آياقلىرنده حاصل اولان برعلت .

آصلاق — فرجى بيتيشيك اولان ويافرجنده
تبول ايدجك دليكدن باشقه دليكي اولمان قادين .
رتقاء . اخلاق . بويله اولان دويه ده عربده
(خائى) دينليز . علتك نامى ده (آصليق) در .
يوقسه قاموس تركيك بيانى كې (آصليق) صفت
دكلدر . اسمدر .

آصبور تخمى — آصبور دينيان نيباتدن
حاصل اولان تخمدر كه ادويه ده مستعملدر .
(قرطم) (حب العصفور) . (حسكده) .
(كاثيره) .

آصبور چيچكى — بوده ادويه ده مستعملدر .
(احريض) (براض) (كل كاويشه)
آصمه اوچمه سى — آصمه كوتوكى دخى ديرلر .
چاردادقه اوليوب ده اوزوم باغرلنده كى اوزوم
آغاچنه دينور . (جبكه) (تالك) .

آصمه بشيك — ايكي طرفك اوچلرنده كى
ايلارله ديواره كى حلقه لره مربوط چوجوق يتاغنه
دينور كه تخنه دن معمول بشيك بشقه در . (بادرلك)
آصمه چارداغى — آغاچدن ييارلر كه آصمه
اوزوم آغاچنك داللى آنك اوزرينه اوزانوب
يايلير . (عريش) (واديج) (برم)

صوكره آقشامك حزين صولغو نقلقلى اطرافه
چوكر كن . گونش الوان روخوازيله — طلوع ايتك
اوزره وداع ايدر كن ، زده آرتق قوشلر يزله
يارين صباح ملاقات ايتك ايچين آريله لم .
كيجه لين مهتاب بيباض ياموق بولوطلارك
آراسندن ايلك نور بياضيله ساحله چاربان ضعيف
ترنكار موجه لرى ياراماز بوسه لرله اوپديكى زمان
زده مزهره حياتنك ياراقلىله هم آغوش محبت
اولان قرك نور لطيفى آراسندن كچه رك مرارتلى
روحى بر آرز — سرينتمك ، يوزغون محبتمزى
بر آزدىكلنديرك ايچن قوشلر يمزى اوپانديرمقدن
قورقه ، قورقه ياواش ، ياواش ساحل بحره اينه رك
اوراده ، قومرك — اوزرنده اوطورالم . بربريزه
شعرلر يمزى ، روحرك نوحات عشقى حياتنك .
كتاب محبتى اوقوبه لم .

او صيراده سنك كوزلر كدن ياناقلىرى كى
اوپهرك — قرك نورينه قارشى دوشن ايكي شبنم .
ايكى الماسپاره عشق ده كيزك — جريان اثيريسنه
قاتيلسين .

اووخ !.. ايسته اوزمان بن سنك آياقلىرى كه
قابانه رق « بنى سو ، محبتى رد ايتمه » دييه —
هونكور ، هونكور آغلاييم . و آرتق سنك
مرحت ايتيديكى كوره رك مايبوس و پریشان
اورايه ، آياقلىرىك اوچنه يهوش اوله رق دوشيو .
يره يم . بن ، بوخسران عشقه ده نشيده شعر
اوقبورم . وصباح لين كيجه نك خاطرات مؤلمه سندن
قورقارق كوزلر يمزى آچديغ زمان سنك — قوللريك
آراسنده ، آلتنده اوطورديغمزاو آغاچك داللى
اوستنده اوتوشن قوشلر يمزك موسيقى جاذبه داريله
مست ومستغرق زاله لر يمزك سودا فزانكاهلرى
عشقمرك مخور چيچكلرى آراسنده آفتاب شعله